

The version you're consulting is not final. This course description may change. The final version will be published on 1st June.

5.00 credits

15.0 h + 15.0 h

Q1

Teacher(s)	Molino Guerrino ;
Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Prerequisites	/
Main themes	Translating texts emanating from EU institutions and/or pertaining to the EU, its internal politics or external relations.
Learning outcomes	<p><b>At the end of this learning unit, the student is able to :</b></p> <p><b><u>Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme</u></b></p> <p>This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in translation :</p> <p>1.4 2.7 4.3, 4.4, 4.5 6.3 8.1, 8.5</p> <p>AA-FS-AIE. Develop expertise and a high level of competence in specialized translation in the field of international relations under different headings (diplomacy, geopolitics, geostrategy, etc.) incorporating elements specific to this sphere: adapt to text-type (treaties and agreements, speeches, reports, monographs, etc.) and to the particular requirements of the client (national and international organisations and institutions, NGO's, diplomatic services, research institutes, etc.).</p> <p><b><u>Specific learning outcomes on completion of teaching unit</u></b></p> <p>On completing this unit the student is able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Identify and employ documentation (in both French and Italian) which is relevant and useful in dealing with a given source text (comprehension, translation, accurate reformulation);</li> <li>Identify terminological and phraseological units in Language C and select equivalents in Language A by consulting suitable sources with             <ul style="list-style-type: none"> <li>· the possible objective of compiling a glossary;</li> <li>· Employ the IATE terminology database and the EU's interinstitutional style guide;</li> <li>· Use the EUR-Lex website to access official documents cited in a Italian text, as well as the corresponding documents in French;</li> </ul> </li> </ul> <p>Translate in a professional manner, and with the aid of the most appropriate computer-assisted translation (CAT) tools, a text pertaining to the EU.</p>
Evaluation methods	Continuous assessment for june result and written exam for august/september result.
Teaching methods	Translation exercises in class with individual and collective corrections commented by the teacher, and editing by peers.
Content	Translation from Italian into french of texts dealing with European affairs.
Inline resources	/
Bibliography	/
Other infos	/

Faculty or entity in charge	LSTI
-----------------------------	------

<b>Programmes containing this learning unit (UE)</b>				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Master [120] in Translation	TRAD2M	5		